

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي  
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

DIRECTION DE LA COOPERATION ET DES ECHANGES  
INTERUNIVERSITAIRES  
SOUS-DIRECTION DE LA FORMATION, DU PERFECTIONNEMENT  
A L'ETRANGER ET DE L'INSERTION

مديرية التعاون و التبادل ما بين الجامعات  
المديرية الفرعية للتكوين و تحسين المستوى  
بالخارج و إعادة الإدماج

n°: 463

Alger le, 24 MAI 2015

EXPEDITEUR : - MESRS - DCEIU - SDFPEI

DESTINATAIRE: MADAME ET MESSIEURS LES PRESIDENTS DES  
CONFERENCES REGIONALES DES UNIVERSITES  
DU CENTRE, EST, OUEST.

**OBJET** : OPERATION RENOUVELLEMENT DE BOURSES D'ETUDE 2015-2016  
(FORMATION RESIDENTIELLE A L'ETRANGER)

H/V COMMUNIQUER LES MODALITES ET LES CONDITIONS DE RENOUVELLEMENT DE  
BOURSES D'ETUDES DES ETUDIANTS ET DES ENSEIGNANTS EN FORMATION  
RÉSIDENTIELLE À L'ETRANGER, AU TITRE DE L'ANNEE UNIVERSITAIRE **2015-2016**.

JE VOUS SAURAI GRE DES DISPOSITIONS QU'IL VOUS PLAIRA BIEN DE PRENDRE EN  
VUE D'ASSURER **UNE LARGE DIFFUSION** DE LA PRESENTE NOTE.

**1- CONDITIONS DE RENOUVELLEMENT DE BOURSES :**

LE RENOUVELLEMENT (ATTESTATION DE BOURSE ET TITRE DE PASSAGE) EST  
ACCORDÉ AUX ETUDIANTS ET AUX ENSEIGNANTS (PROGRAMME NATIONAL  
EXCEPTIONNEL, PROGRAMMES DE COOPÉRATION) N'AYANT PAS ÉPUIsé LA DURÉE  
RÉGLEMENTAIRE DE PRISE EN CHARGE INITIALEMENT PROGRAMMEE ET JUSTIFIANT  
D'UNE PROGRESSION PÉDAGOGIQUE ET SCIENTIFIQUE RÉGULIÈRE.

**2- MODALITES DE RETRAIT DES DOCUMENTS DE RENOUVELLEMENT :**

LES DOCUMENTS DE RENOUVELLEMENT DE BOURSE SONT REMIS, PAR LES SERVICES  
DU M.E.S.R.S AUX BOURSIERS (PRESENCE INDISPENSABLE) JUSTIFIANT D'UNE  
PROGRESSION PÉDAGOGIQUE ET SCIENTIFIQUE RÉGULIÈRE DURANT L'ANNEE  
UNIVERSITAIRE **2014-2015** ET AYANT FAIT PARVENIR PAR LE BIAIS DES  
REPRESENTATIONS DIPLOMATIQUES ALGERIENNES A L'ETRANGER LES **DOCUMENTS**  
**NECESSAIRES SUIVANTS** :

**a/ Etudiants:**

- LE RELEVÉ DE NOTES COMPORTANT LE CACHET DE L'ETABLISSEMENT UNIVERSITAIRE D'ACCUEIL (LE DOCUMENT VIA INTERNET EST ACCEPTÉ SOUS RESERVE DE FOURNIR L'ORIGINAL LE JOUR DU RENOUELEMENT DE LA BOURSE).
- LA FICHE DE SUIVI DUMENT WISEE PAR L'ETABLISSEMENT D'ACCUEIL ET LE POSTE CONSULAIRE.

IL EST DEMANDE A L'ETUDIANT BOURSIER DE SE PRESENTER **PERSONNELLEMENT** (PRESENCE INDISPENSABLE) DURANT LA PERIODE INDIQUEE CI APRES, POUR FAIRE ETAT DU DEROULEMENT DE SA FORMATION ET RETIRER SES DOCUMENTS DE RENOUELEMENT DE BOURSE.

LA PARTICIPATION À CETTE OPERATION EST **UNE OBLIGATION** POUR TOUT ETUDIANT BOURSIER.

LES ETUDIANTS EVENTUELLEMENT EN STAGE DURANT CETTE PERIODE DOIVENT FAIRE PARVENIR DANS LES TEMPS REQUIS : LE RELEVÉ DE NOTES ET LA FICHE DE SUIVI AINSI QU'UN DOCUMENT JUSTIFIANT LEUR ABSENCE VIA LES POSTES CONSULAIRES.

**b/ Enseignants:**

- LA FICHE DE SUIVI VISÉE PAR L'ETABLISSEMENT D'ACCUEIL, LE POSTE CONSULAIRE ET L'ETABLISSEMENT D'ORIGINE.

**LES ENSEIGNANTS SONT INVITES A FAIRE PARVENIR UN DOUBLE DE LEUR RAPPORT D'ACTIVITES SCIENTIFIQUES VISÉ PAR LA STRUCTURE D'ACCUEIL A LEURS ETABLISSEMENTS D'ORIGINE POUR AVIS ET TRANSMISSION AU M.E.S.R.S.**

LES ENSEIGNANTS QUI NE POURRONT PAS, POUR UN MOTIF PRECIS, ETRE PRESENTS LORS DE CETTE OPERATION, INFORMERONT PAR ECRIT LEURS ETABLISSEMENTS D'ORIGINE ET LE M.E.S.R.S.

L'OPERATION DE RENOUELEMENT DE TOUS LES BOURSIERS SE DEROULERA AU NIVEAU DE **FACULTE DES SCIENCES POLITIQUES ET RELATIONS INTERNATIONALES (EX-INPS)** SIS AU 11, CHEMIN DOUDOU MOKHTAR BEN-AKNOUN ALGER OU DES BUREAUX D'ACCUEIL SERONT OUVERTS A CET EFFET.

**PERIODES DE CETTE OPERATION :**

- **Etudiants: du 23 Août 2015 au 27 Août 2015 .**
- **Enseignants: du 23 Août 2015 au 27 Août 2015 .**

**Dimanche à Jeudi de 09<sup>h</sup> 00 A 12<sup>h</sup> 00 et de 13<sup>h</sup> 00 A 15<sup>h</sup> 00**

NOUS INVITONS L'ENSEMBLE DES BOURSIERS À RESPECTER LE PLANNING JOINT EN ANNEXE.



### 3- PROLONGATION DE BOURSE :

LES PROLONGATIONS DE BOURSE NE SONT PAS ACCORDEES. LES BOURSIERS SONT TENUS DE PRENDRE TOUTES LES DISPOSITIONS POUR ACHEVER LEUR FORMATION DANS LA LIMITE DE LA DUREE DE PRISE EN CHARGE INITIALEMENT PROGRAMMEE.

### 4- SUSPENSION :

LES REDOUBLEMENTS NE SONT PAS AUTORISES. TOUT ECHEC ENTRAINERA LA SUSPENSION AUTOMATIQUE DE LA BOURSE QUI NE SERA RETABLIE QU'APRES LE PASSAGE EN ANNEE SUPERIEURE.

### 5- RETOUR DE FORMATION :

CONFORMEMENT AUX DISPOSITIONS REGLEMENTAIRES EN MATIERE DE FORMATION A L'ETRANGER, LES ETUDIANTS BOURSIERS SONT IMPERATIVEMENT TENUS PAR L'OBLIGATION DE RESULTATS.

LES BOURSIERS DOIVENT ACHEVER LEURS ETUDES ET SOUTENIR A L'ISSUE DE LA DUREE REGLEMENTAIRE DE PRISE EN CHARGE.

A CET EFFET, ILS DOIVENT ACCOMPLIR LES OBLIGATIONS CONTRACTUELLES SUIVANTES :

- EFFECTUER LES FORMALITES DE RETOUR DEFINITIF DANS UN DELAI DE TROIS (03) MOIS APRES LA SOUTENANCE.

- REJOINDRE LE POSTE D'AFFECTATION (LES VŒUX DE L'ETUDIANT SONT EXPRIMES PAR ORDRE DE PRIORITE).

DES MESURES DE SANCTION SERONT ENGAGEES CONFORMEMENT A LA REGLEMENTATION EN VIGUEUR A L'ENCONTRE DES BOURSIERS N'AYANT PAS REJOINT LEUR POSTE DE TRAVAIL.

LES ENSEIGNANTS BOURSIERS EN FINALISATION DE THESE DE DOCTORAT SONT TENUS PAR L'OBLIGATION DE SOUTENIR EN ALGERIE A L'ISSUE DE LEURS FORMATIONS DONT LES DUREES SONT PRE-DETERMINEES.

### Important:

- TOUS LES BOURSIERS SONT INVITES A RESPECTER LA PERIODE DE L'OPERATION DE RENOUELEMENT DE BOURSE.

- LA RECONDUCTION DE LA BOURSE N'EST PAS AUTOMATIQUE: ELLE EST CONDITIONNEE PAR LES RESULTATS PEDAGOGIQUES ET SCIENTIFIQUES ET LA PRESENCE DU BOURSIER A L'OPERATION DE RENOUELEMENT DE BOURSE.

عن الوزير ويتفرض منه  
مدراء الكليات والهيئات الجامعية  
إمضاء سكيكديني أرزقي



## Planning de renouvellement de bourse

### Enseignants

Journée	Pays
Dimanche :23-08-2015	France
Lundi :24-08-2015	France
Mardi :25-08-2015	Belgique-Canada- Grande Bretagne-
Mercredi:26-08-2015	Malaisie –Turquie
Jeudi : 27-08-2015	Autres pays

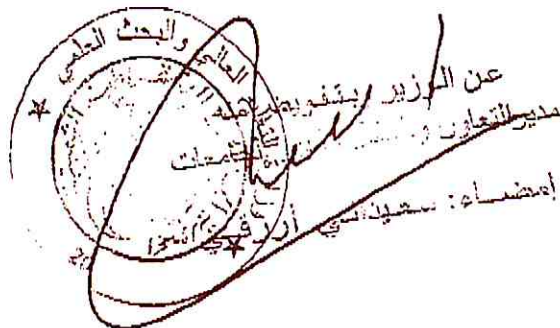
## Planning de renouvellement de bourse

### Etudiants

Journée	Pays
Dimanche :23-08-2015	France
Lundi :24-08-2015	France
Mardi :25-08-2015	Chine -Hongrie
Mercredi:26-08-2015	Grande Bretagne –Jordanie
Jeudi : 27-08-2015	Autres pays

**Important :** Le renouvellement de bourse se fera dans le respect du planning diffusé.

عن الكويز  
مدير التعاون و التبادل  
امضاء: سعيد بن  
البحراني





الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

المديرية الفرعية للتكوين و تحسين المستوى  
بالخارج و إعادة الإدماج

مديرية التعاون و التبادل ما بين الجامعات

24 MAI 2015

الجزائر

رقم. 163

السيدة و السادة رؤساء  
الندوات الجهوية للجامعات  
- وسط - شرق - غرب

**الموضوع: عملية تجديد المنح الدراسية بالخارج لسنة 2015-2016  
(التكوين الإقليمي بالخارج).**

يشرفني أن أوافيكم بكيفيات وشروط تجديد المنح الدراسية للطلبة  
والأساتذة الذين يتابعون تكويننا إقاميا بالخارج في إطار السنة الجامعية  
2015-2016.

أرجوا منكم اتخاذ التدابير التي ترونها مناسبة قصد ضمان النشر  
الواسع لهذه التعليمات.

**1- شروط تجديد المنح:**

تخص عملية تجديد المنح (شهادة المنحة + تذكرة السفر) الطلبة والأساتذة  
(البرنامج الوطني الاستثنائي و البرامج التعاونية) الذين لم يستكملوا المدة  
القانونية المبرمجة مسبقا للتكفل بهم، والذين يسجلون تقدما في مسارهم  
البيداغوجي والعلمي.

**2- كيفيات سحب وثائق تجديد المنحة:**

تسلم الوثائق المتعلقة بتجديد المنحة من طرف مصالح وزارة التعليم العالي  
و البحث العلمي إلى الممنوحين (الحضور ضروري) الذين أثبتوا تقدما في  
مسارهم البيداغوجي و العلمي خلال السنة الجامعية 2014-2015 والذين  
قاموا عن طريق الممثلات الدبلوماسية الجزائرية بالخارج بإرسال الوثائق  
الضرورية التالية:

## أ/ بالنسبة للطلبة:

- كشف النقاط المتضمن تأشيرة الجامعة المستقبلية (تقبل كشوف النقاط المحصل عليها عن طريق الانترنت بشرط تقديم النسخة الأصلية خلال تجديد المنحة).

- بطاقة المتابعة البيداغوجية، مؤشر عليها من طرف الهيئة الجامعية المستقبلية والقنصلية الجزائرية المختصة.

يجب على الطالب الممنوح أن يتقدم شخصيا (حضور ضروري) إلى مصالح وزارة التعليم العالي و البحث العلمي خلال المدة المحددة أدناه، لإعلام المصالح المختصة عن حالة سير تكوينه وسحب وثائق تجديد المنحة. المشاركة في هذه العملية إجبارية على كل طالب ممنوح.

الطلبة الموجودون، عند الاقتضاء، في تريبس خلال هذه الفترة يجب عليهم إرسال في الأجل المرجوة: كشف النقاط، بطاقة المتابعة البيداغوجية و الوثيقة المبررة عن طريق الممثلات الدبلوماسية.

## ب/ بالنسبة للأساتذة:

- استمارة المتابعة مؤشر عليها من طرف الهيئة الجامعية المستقبلية والقنصلية الجزائرية المختصة والمؤسسة الجامعية الأصلية بالجزائر.

يتوجب على الأساتذة إرسال نسخة من تقرير النشاط العلمي مؤشر عليها من طرف مؤسسة الاستقبال إلى المؤسسة الأصلية لإبداء الرأي والتحويل إلى وزارة التعليم العالي والبحث العلمي.

يدعى الأساتذة الذين يتعذر عليهم الحضور لسبب ما خلال عملية تجديد المنح، بتبليغ مؤسساتهم الأصلية و وزارة التعليم العالي و البحث العلمي كتابيا.

تتم عملية تجديد المنح بالنسبة للأساتذة والطلبة على مستوى كلية العلوم السياسية و العلاقات الدولية، الكائن بـ 11، نهج دودو مختار بن عكنون - الجزائر (INPS) سابقا، أين سيتم فتح مكاتب لهذا الغرض.

## فترة عملية تجديد المنح:

- بالنسبة للطلبة: من 24 أوت 2015 إلى 27 أوت 2015

- بالنسبة للأساتذة: من 24 أوت 2015 إلى 27 أوت 2015

من يوم الأحد إلى يوم الخميس من الساعة 9:00 إلى 12:00

و من الساعة 13:00 إلى 15:00

ندعو جميع الممنوحين لاحترام الرزنامة المرفقة.



### 3- تمديد المنحة:

لا تقبل طلبات تمديد المنح، وعلى الممنوحين اتخاذ جميع التدابير لإنهاء التكوين خلال الفترة القانونية المحددة لهم مسبقا.

### 4- تعليق المنحة:

لا يسمح بإعادة السنة الجامعية، وكل رسوب يؤدي تلقائيا إلى تعليق المنحة إلى غاية الانتقال إلى السنة الموالية.

### 5- العودة بعد نهاية التكوين:

وفقا للأحكام القانونية في مجال التكوين بالخارج، يجب على الطلبة الممنوحون الالتزام بما يلي:

- إجبارية الحصول على النتائج.
- إتمام الدراسة والمناقشة في المدة القانونية للتكوين.

كما يجب عليهم احترام الالتزامات التعاقدية التالية:

- القيام بإجراءات العودة النهائية في أجل 03 أشهر بعد المناقشة.
- الالتحاق بمنصب العمل الذي وجه إليه (يعبر الطالب عن رغبته حسب الأولوية).

ستأخذ إجراءات قانونية ضد كل ممنوح لم يلتحق بمنصب عمله وفقا للتنظيم الساري المفعول.

الأساتذة الممنوحين و الذين هم على وشك إنهاء أطروحة الدكتوراه ملزمون بمناقشة الأطروحة في الجزائر، عند الانتهاء من تكوينهم خلال الأجل المحددة مسبقا.

### هام:

- يتعين على جميع الممنوحين احترام فترة عملية تجديد المنحة.
- تجديد المنحة ليس تلقائيا: يشترط إرسال النتائج البيداغوجية والعلمية وحضور الممنوح لهذه العملية

عن الوزير وبمقتضى منه  
مدير التعاون والتبادل مع بين الجامعات

إمضاء: سعيدني أرزقي

## رئامة ءءءء المنءة

### الأساءة

البءان	الأيام
فرنسا	الأءء 2015-08-23
فرنسا	الأءنن 2015-08-24
بلءنكا- كءءا- برنطاننا	الألاءاء 2015-08-25
مالنزا - ءركنا	الأربعاء 2015-08-26
البءان الأءرى	الأمبس 2015-08-27

## رئامة ءءءء المنءة

### الطلبة

البءان	الأيام
فرنسا	الأءء 2015-08-23
فرنسا	الأءنن 2015-08-24
الصنن- المءر	الألاءاء 2015-08-25
برنطاننا-الأرءن	الأربعاء 2015-08-26
البءان الأءرى	الأمبس 2015-08-27



هـام :ءءءء المنءة ىءم وفاا لإءءرام الرئامة المعلن عنها .